

GEBRUIKSAANWIJZING 4-WAY OUTLET

GEBRAUCHSANWEISUNG 4-WAY OUTLET

MODE D'EMPLOI DU 4-WAY OUTLET

USER INSTRUCTIONS 4-WAY OUTLET

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ A 4-DUGALJAS KONNEKTORHOZ

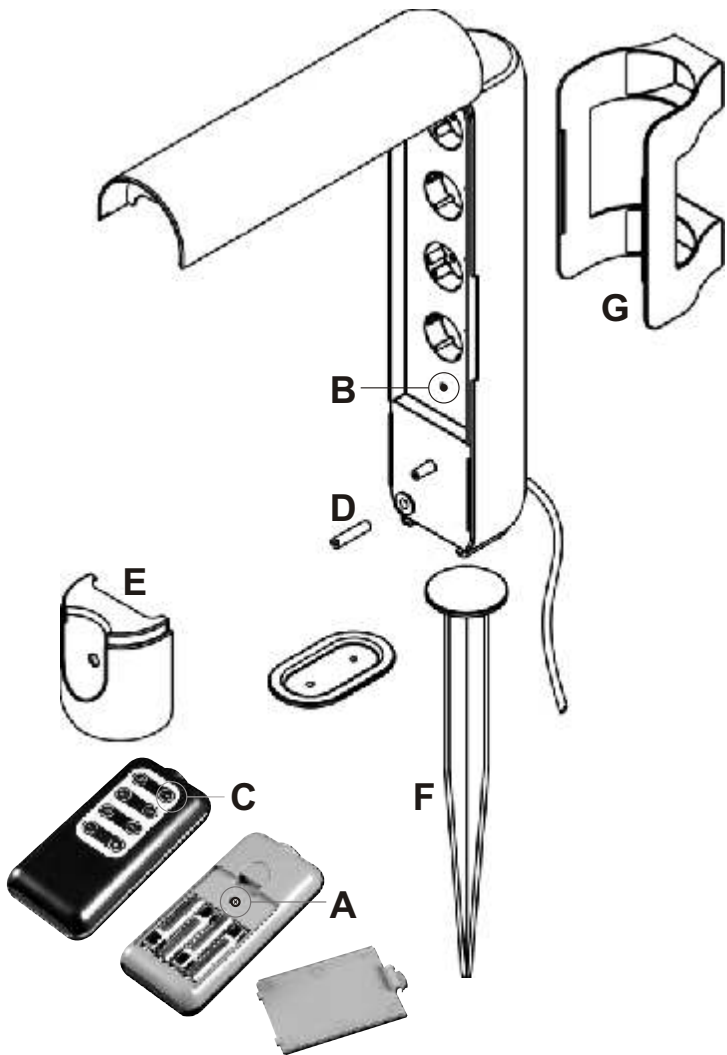
Инструкции по использованию 4-х канальной розетки

VEJLEDNING TIL 4-VEJS STIKDÅSE



velda

The experts in pond biology



NL GEBRUIKSAANWIJZING 4-WAY OUTLET

ALGEMEEN

Deze 4-Way Outlet met afstandsbediening is speciaal ontwikkeld om op een eenvoudige wijze alle mogelijke elektrische apparatuur op afstand te bedienen. Zo kunt u vanaf het terras en zelfs binnenshuis, de (vijver)verlichting en vijverpomp in- of uitschakelen. De afstandsbediening werkt radiografisch op de 868.350 MHz frequentie. In deze frequentie zoekt de 4-Way Outlet digitaal een vrij kanaal binnen uw omgeving. Mocht onverhoopt een aangrenzend perceel hetzelfde kanaal gebruiken, dan kan het apparaat gemakkelijk een ander vrij kanaal 'leren'. Al naar gelang de plaatselijke omstandigheden ligt het bereik op ruim 75 meter. U kunt deze gearde contactdoos, eventueel gecamoufleerd, op een willekeurige plaats in de tuin installeren. Met de toetsen op de afstandsbediening schakelt u de overeenkomstige vier contactpunten afzonderlijk in en uit. Het 'led' lichtje is een extra indicatie dat het betreffende contact onder spanning staat. Het onderste contactpunt heeft een 'dim' functie. Met de afstandsbediening kan een daarvoor geschikt apparaat of lichtpunt worden gedimd door op + of - te drukken.

HET REGELEN VAN DE FREQUENTIE

Mocht het voorkomen dat personen in uw directe omgeving ook een 4-Way Outlet bezitten, dan kan het gebeuren dat u met uw afstandsbediening de Outlet van uw burens bedient. Om dit te vermijden kan er een ander kanaal gezocht worden.

Draai met een kleine schroevendraaier onderdeel (A) aan de achterkant van de afstandsbediening (onder het klepje) een kwartslag. Druk met het uiteinde van een paperclip de 'learn' toets (B) op de contactdoos circa drie seconden in en houd gelijktijdig de bovenste 'on' toets (C) van de afstandsbediening ingedrukt (zie illustratie). De afstandsbediening is nu aangemeld.

Indien het bereik van de 4-Way Outlet bij ingebruikname minder dan 75 meter is, kan door bovenvermelde handeling het bereik worden aangepast.

TECHNISCHE GEGEVENS

Eigenschappen	Alle gangbare wisselstroomtoestellen tot 1800 W per stopcontact tot max. 10 A
Vochtbescherming	Spatwaterdicht (IP 44) met 3 meter veiligheidskabel
Reikwijdte zender	± 75 meter
Netspanning	230 V 50/60 Hz
Zendfrequentie	868.350 MHz
Batterijen afst. bed.	4 Alkaline batterijen AAA (niet bijgeleverd)
Zekering	10 A traag

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

Bij aansluiting op het netwerk kan alleen een voedingskabel gebruikt worden die berekend is op het totale vermogen en die geschikt is voor gebruik buitenshuis. Sluit de voedingskabel uitsluitend aan op een vast geïnstalleerd gearde contactdoos voor vochtige ruimten. Voordat een apparaat wordt aangesloten op de 4-Way Outlet altijd eerst de veiligheidsinstructies en het benodigde vermogen controleren. **Het totale vermogen mag nooit meer dan 2300 W bedragen (voor alle 4 stopcontacten samen). Per stopcontact maximaal 1800 W. De dimmer (onderste stopcontact) maximaal 500 W.** Bij overbelasting schakelt een in het apparaat ingebouwde smeltzekering van 10 A traag (D) de stroomtoevoer uit en voorkomt schade aan de 4-Way Outlet. Deze zekering kan worden vervangen door de onderste klep (E) van het apparaat te verwijderen (zie illustratie). Indien een breuk of defect wordt vermoed het apparaat niet gebruiken. Reparaties mogen alleen door Velda of na toestemming van Velda uitgevoerd worden (zie garantiekaart).

INSTALLATIE

Installatie dient alleen te gebeuren met in acht name van de veiligheidsinstructies!

Grondbevestiging: steek de grondpen (F) helemaal in de grond, controleer of de contactdoos voldoende stevig bevestigd is.

Wandbevestiging: voor wandbevestiging wordt een handige clip (G) meegeleverd waarin de contactdoos kan worden vastgezet.

Aansluiting van apparatuur

Gebruik alleen apparatuur met een geaarde stekker om aan te sluiten op uw 4-Way Outlet. Door de onderste klep (E) van de Outlet te verwijderen, kunnen de snoeren van min of meer permanent te gebruiken verlichting en/of apparatuur elegant worden weggewerkt. Na fixatie van de snoeren kan de klep weer worden aangebracht (zie illustratie).

Storing

Bij slecht functioneren van de zender kan de oorzaak liggen bij:

- straling veroorzakende obstakels tussen afstandsbediening en de 4-Way Outlet,
- externe zendstoringen, door bijvoorbeeld mobiele telefoons,
- gebruik van een verkeerd kanaal (zie: Het regelen van de frequentie),
- zwakke batterijen.

Bij niet functioneren van de 4-Way Outlet kan de oorzaak gevonden worden in:

- breuk in toevoerkabel,
- te groot aangesloten vermogen en dus doorgebrande zekering.

GARANTIE

Exclusief de batterijen wordt deze 4-Way Outlet door Velda gegarandeerd voor een periode van 24 maanden. Bij verkeerde montage, onoordeelkundig gebruik of slecht onderhoud, vervalt de garantie. Dat geldt ook indien stekker of snoer beschadigd is. Bij aanspraak op garantie dient een gedateerde aankoopbon te worden overlegd. Zie bijgevoegde garantiekaart.

D GEBRAUCHSANWEISUNG 4-WAY OUTLET

ALLGEMEIN

Diese 4-Way Outlet mit Fernbedienung ist speziell entwickelt um auf einfache Weise alle möglichen elektrischen Geräte aus der Ferne zu bedienen. So können Sie von der Terrasse und selbst vom Haus aus die (Teich)Beleuchtung und Teichpumpe ein- oder ausschalten. Die Fernbedienung arbeitet funkttelegraphisch auf der 868.350 MHz Frequenz. In dieser Frequenz sucht die 4-Way Outlet digital einen freien Kanal in Ihrer Umgebung. Sollte unverhofft eine angrenzende Parzelle denselben Kanal verwenden, dann kann das Gerät einfach einen anderen freien Kanal 'lernen'. Je nach den örtlichen Gegebenheiten liegt der Wirkungsbereich bei rund 75 Meter. Sie können diese geerdete Steckdose, eventuell getarnt, an einer willkürlichen Stelle im Garten installieren. Mit den Tasten auf der Fernbedienung schalten Sie die vier Steckdosen einzeln ein und aus. Die 'LED' Leuchte ist ein extra Indiz, dass die betreffende Dose unter Spannung steht. Die unterste Steckdose hat eine 'Dimm' Funktion. Mit der Fernbedienung kann ein dafür geeignetes Gerät oder eine Lampe gedimmt werden durch drücken auf + oder -.

DAS REGELN DER FREQUENZ

Sollte es vorkommen, dass Menschen in Ihrer direkten Umgebung auch eine 4-Way Outlet besitzen dann kann es passieren, dass Sie mit Ihrer Fernbedienung die Outlet Ihrer Nachbarn bedienen. Um dies zu vermeiden kann ein anderer Kanal gesucht werden.

Drehen Sie mit einem kleinen Schraubenzieher Teil (A) auf der Rückseite der Fernbedienung (unter der Klappe) eine Vierteldrehung. Drücken Sie mit der Spitze einer Büroklammer die ‚learn‘ Taste (B) auf der Steckdose zirka drei Sekunden ein und halten gleichzeitig die oberste ‚on‘ Taste (C) der Fernbedienung eingedrückt (siehe Abbildung). Die Fernbedienung ist jetzt angemeldet. Wenn der Bereich der 4-Way Outlet bei der Ingebrauchnahme weniger als 75 Meter beträgt, kann durch vorstehende Vorgehensweise der Bereich angepasst werden.

TECHNISCHE DATEN

Eigenschaften	Alle gängigen Wechselstromgeräte bis 1800 W pro Steckdose bis max. 10A
Feuchtigkeitschutz	Spritzwasserdicht (IP 44) mit 3 Meter Sicherheitskabel
Reichweite Sender	± 75 Meter
Netzspannung	230 V 50/60 Hz
Sendefrequenz	868.350 MHz
Batterien Fernbed.	4 Alkaline Batterien AAA (nicht im Lieferumfang enthalten)
Sicherung	10A

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Anschluss an das Stromnetz darf nur ein Zuleitungskabel eingesetzt werden, das für die gesamte Leistung berechnet und für den Außenbereich zugelassen ist. Schließen Sie das Anschlusskabel ausschließlich an einer fest installierten geerdeten Feuchtraum Steckdose an. Bevor ein Gerät an die 4-Way Outlet angeschlossen wird immer die Sicherheitsvorschriften beachten und erst die benötigte Leistung kontrollieren. **Die gesamte Kapazität darf nie mehr als 2300 W betragen (für alle 4 Steckdosen zusammen). Pro Steckdose maximal 1800 W. Für den Dimmer (untere Steckdose) maximal 500 W.** Eine im Gerät eingebaute Schmelzsicherung von 10 A (D) schaltet ggf. die Stromzufuhr ab und verhindert so Schäden an der 4-Way Outlet. Diese Sicherung können Sie wechseln indem Sie die unterste Klappe (E) des Gerätes entfernen (siehe Abbildung). Wenn ein Bruch oder ein Defekt vermutet wird das Gerät nicht gebrauchen. Reparaturen dürfen allein durch Velda oder nach Zustimmung von Velda ausgeführt werden (siehe Garantiekarte).

INSTALLATION

Die Installation darf nur unter Beachtung und Einhaltung der hier oben beschriebenen Sicherheitsvorschriften erfolgen!

Bodenbefestigung: Stecken Sie den Erdspeiß (F) ganz in den Boden und kontrollieren Sie, ob die Steckdose vollkommen stabil steht.

Wandbefestigung: Für eine Wandbefestigung wird ein handlicher Clip (G) mitgeliefert, in den die Steckdose befestigt werden kann.

Anschluss von Geräten

Schließen Sie nur Geräte mit einem geerdeten Stecker an die 4-Way Outlet an. Wenn Sie die unterste Klappe (E) der Outlet entfernen, können Sie die Kabel der mehr oder weniger permanent gebrauchten Lampen und/oder Geräte elegant verbergen. Nach der Fixierung der Kabel kann die Klappe wieder angebracht werden (siehe Abbildung).

Störung

Bei schlechtem Funktionieren des Senders kann die Ursache liegen in:

- Strahlung verursachende Hindernisse zwischen Fernbedienung und der 4-Way Outlet,
- Externe Sendestörungen, beispielsweise durch Handys,
- Gebrauch eines falschen Kanals (siehe Das Regeln der Frequenz),
- Schwache Batterien.

Bei einem Ausfall der 4-Way Outlet können die Ursachen sein:

- Bruch im Anschlusskabel,
- Zu hohe Anschlusswerte und dadurch durchgebrannte Sicherung.

GARANTIE

Velda übernimmt für die Dauer von 24 Monate für diese 4-Way Outlet mit Ausnahme der Batterien eine Garantie. Bei falscher Montage, unsachgemäßem Gebrauch oder schlechter Wartung erlischt der Garantieanspruch. Dies gilt auch, wenn Stecker oder Kabel beschädigt sind. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist ein datierter Kaufbeleg mit vorzulegen. Siehe beigefügte Garantiekarte.

F MODE D'EMPLOI 4-WAY OUTLET

GENERALITES

Ce bloc multiprises 4 voies à télécommande permet d'actionner à distance et en toute simplicité la marche et l'arrêt de toutes sortes d'appareils électriques. Il permet d'allumer et d'éteindre de sa terrasse ou de son salon les luminaires et autres appareils installés dans son jardin. La télécommande est à fonctionnement radiographique sur la fréquence de 868.350 MHz. La télécommande cherche sur cette fréquence un canal de libre dans son environnement immédiat. Au cas où un canal identique serait utilisé dans une parcelle attenante, l'appareil peut « apprendre » à reconnaître et actionner le canal libre du bloc multiprises installé dans le jardin. Selon la situation, la distance de fonctionnement de l'appareil est de 75 mètres environ. Le bloc multiprises 4 voies s'installe à n'importe endroit du jardin. Même camouflé, il fonctionnera. Les touches de la télécommande servent à mettre en marche et à éteindre les quatre prises correspondantes. La diode électroluminescente allumée indique que la prise est sous tension (et donc que l'appareil branché est en marche). En appuyant sur « + » ou « - » sur la télécommande on peut faire varier l'intensité de la prise inférieure, qui est à variation.

PARAMÉTRAGE DE LA FRÉQUENCE

Au cas où un autre bloc multiprises serait installé dans un jardin voisin, la télécommande pourrait actionner les prises du bloc du jardin avoisinant. Pour éviter ce genre de situation, à l'aide du tournevis tourner d'un quart de tour la pièce (A) situé à l'arrière de la télécommande (sous le clapet). Ensuite, insérer le bout d'un trombone dans l'orifice de la touche (B) « learn » placée sur le bloc multiprises, tenir appuyé pendant 3 secondes tout en appuyant en même temps la touche supérieure (C) « on » de la télécommande (voir illustration). La télécommande est à présent synchronisée en phase avec le bloc multiprises. Au cas où, après sa mise en route, la télécommande ne porterait pas ou plus suffisamment loin, renouveler la séquence des opérations indiquées ci-dessus.

FICHE TECHNIQUE

Caractéristiques	Tous les appareils à courant alternatif jusqu'à 1800 W par prise et d'une intensité de 10 A par prise
Protection humidité	Étanche aux projections d'eau (selon IP 44) et fourni avec 3 m de câble sécurité
Portée de fonctionnement	± 75 mètres
Tension	230 V 50/60 Hz
Fréquence d'émission	868.350 MHz
Batteries télécommande	4 piles Alkaline AAA (non fournies)
Fusible	10 A

SÉCURITE - INSTRUCTIONS

En cas de branchement au réseau électrique, n'utiliser qu'un câble d'alimentation pour usage extérieur capable de supporter la puissance totale de consommation (c'est-à-dire celle de tous les appareils branchés sur les quatre prises). Brancher le câble d'alimentation sur une prise existante munie d'une mise à la terre spéciale pour endroits humides. Avant de brancher un appareil ou équipement sur le bloc multiprises à 4 canaux, s'assurer du strict respect des instructions de sécurité et vérifier la puissance de consommation totale (**c.-à-d. des quatre prises ensemble**). **Puissance autorisée par prise : 1800 W. Pour la prise à variateur la puissance maximum autorisée de consommation est de 500 W.** Un fusible de 10 A (D) incorporé dans l'appareil coupe l'alimentation électrique et empêche ainsi, le cas échéant, toute détérioration du bloc multiprises. Pour remplacer le fusible, ouvrir le clapet (E) inférieur du bloc (voir illustration). En cas de présomption d'un défaut ou d'une rupture de fils dans le câble, ne pas utiliser l'appareil. Les réparations doivent être effectuées par Velda ou par une personne agréée par Velda (voir garantie).

INSTALLATION

Lors de l'installation, suivre scrupuleusement les instructions de sécurité énoncées ci-dessus.

Fixation dans le sol : Enfoncer dans le sol la totalité de la partie inférieure taillée en pointe (F) et vérifier la solidité de la fixation de la prise de courant à laquelle le bloc multiprises est branché.

Fixation murale : Un support pratique (G) permet de fixer le bloc multiprises à un mur.

Branchement des appareils et équipements

Tous les appareils et équipements à raccorder au bloc multiprises 4-Way Outlet doivent être impérativement munis d'une prise avec mise à la terre. Enlever le clapet inférieur (E) pour masquer les cordons d'alimentation des appareils d'éclairage et autres. Remettre le clapet une fois les cordons convenablement en place (voir illustration).

Mauvais fonctionnement/panne

Causes possibles du mauvais fonctionnement de l'émetteur de la télécommande :

- interférence d'émetteurs de rayonnements ou d'ondes placés entre la télécommande et le bloc multiprises ;
- interférences avec d'autres appareils émetteurs de signaux (par exemple téléphones portables) ;
- emploi d'un mauvais canal (voir Paramétrage de la fréquence).
- piles faibles.

Causes possibles de non-fonctionnement du bloc multiprises :

- rupture de fils dans le câble d'alimentation ;
- puissance électrique sollicitée trop grande et donc fusible fondu.

GARANTIE

Hormis les piles, qui sont exclues de toute garantie, l'ensemble de ce bloc multiprises 4 canaux (4-Way Outlet) bénéficie d'une garantie du fabricant pendant 24 mois. Le bénéfice de la garantie se perd en cas de montage erroné, de mauvais emploi, d'utilisation abusive et de mauvais entretien. Le bénéfice de la garantie se perd également en cas de détérioration de la fiche ou du cordon électrique. Toute demande visant à faire jouer la garantie doit être accompagnée d'un bon d'achat daté (voir certificat de garantie ci-joint).

GB INSTRUCTIONS FOR 4-WAY OUTLET

GENERAL

This 4-Way Outlet with remote control has been developed especially to control all possible types of electrical equipment remotely in a simple way. For example you can switch the lighting and the pond pump on and off from your terrace and even indoors. The remote control works radio-controlled on a 868.350 MHz frequency. At this frequency the 4-Way Outlet digitally selects a free channel in your area. In the unlikely event of the adjacent parcel using the same channel, you can easily have the apparatus select a different free channel. According to the local circumstances, the range of the Outlet is over 75 metres. You can put this earthed power plug socket, camouflaged if necessary, in a random place in the garden. Using the keys on the remote control you switch the corresponding four contacts separately on or off. The led lighting is an additional indication, proving that the contact in question is energised. The bottom contact has a 'dim' function. Using the remote control a suitable apparatus or power points can be dimmed by pushing the + or - button.

FREQUENCY CONTROL

It may occur that people on an adjacent parcel are also using a 4-Way Outlet and that you control their Outlet with your remote control device. To avoid this you can select a different free channel.

Give the part (A) at the back of the remote control (under the lid) a quarter of a turn, using a small screwdriver. Press the 'learn' key (B) on the power plug socket for about three seconds, using the end of a paperclip, and simultaneously keep the 'on' button (C) of the remote control pushed in (see illustration). Now the remote control has been signed on. If the range of the 4-Way Outlet, when putting it into use, is less than 75 metres, this range can be adjusted by the above operation.

TECHNICAL DATA

Properties	All common alternating current devices up to 1800 W per receptacle up to max. 10 A
Moisture protection	Splash watertight (IP 44) with 3 metres of safety cable
Range transmitter	± 75 metres
Power voltage	230 V 50/60 Hz
Frequency of transm.	868.350 MHz
Battery remote control	4 Alkaline batteries AAA (not included)
Fuse	10A

SECURITY INSTRUCTIONS

When connecting to the mains only a supply cable can be used which is geared to the total power and which is suitable for use outside. Only connect the supply cable to a fixed installed earthed plug power socket for moist environment. Prior to connecting the apparatus to the 4-Way Outlet, first always read the security instructions and check the necessary power. **The total power may never exceed 2300 W (for all 4 receptacles together). Per receptacle 1800 W maximum. The dimmer (bottommost receptacle) 500 W maximum.** A fuse of 10 A (D), which has been built in in the apparatus, will switch of the power supply to prevent any damage to the 4-Way Outlet. This fuse can be replaced by removing the lower cover (E) of the apparatus (see illustration). Do not use the apparatus if you have any suspicion about a defect or a break in the cable. Any repair may only be carried out by or with the permission of Velda (see guarantee).

INSTALLATION

Installation of the equipment should only be carried out in compliance with the security instructions described above!

Fastening to the ground: stab the peg (F) completely in the ground, check whether the power plug socket has been fixed firmly enough.

Fastening to the wall: For fastening to the wall a practical clip (G) has been supplied along, in which the power plug socket can be fixed.

Connection of equipment

Only use equipment with an earthed plug to connect to your 4-Way Outlet. By removing the lower cover of the Outlet, the cords of lighting and/or equipment to be used more or less permanently can be concealed in an elegant way. After fixation of the cords the cover can be applied again (see illustration).

Trouble

In case the transmitter should function badly, this can be caused by:

- obstacles between remote control and the 4-Way Outlet, causing radiation,
- external transmitting trouble, for example by mobile telephones,
- use of the wrong channel (see Frequency control)
- weak batteries.

In case of dysfunction of the 4-Way Outlet this can be caused by:

- a fracture in a supply cable,
- a power connection that is too strong, causing a blown fuse.

GUARANTEE

With the exception of the batteries, this 4-Way Outlet is guaranteed by Velda for a period of 24 months. In case of wrong mounting, injudicious use or bad maintenance, the guarantee will cease. This also applies, if the plug or the cord is damaged. In case of any claim to guarantee, a dated invoice should be produced. See guarantee card enclosed.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ A 4 - DUGALJAS KONNEKTORHOZ

LEÍRÁS

Ez a távirányítható, 4-dugaljas konnektor az elektromos berendezések igen egyszerű irányítását és ellenőrzését teszi lehetővé. Segítségével a kerti világítást és tóviz pumpát akár a teraszról vagy a szobából is be- és kikapcsolhatjuk. A távirányító egység 868.350 MHz frekvenciájú rádióvezérléssel működik. Ezen a frekvencián a 4 dugaljas konnektor saját maga digitálisan kiválasztja a szabad hullámsávot. Abban a valószínű esetben, ha a közelben ugyanazt a sávot már használják, akkor a készülék automatikusan egy másik, szabad hullámsávra vált. A 4-dugaljas konnektor hatótávolsága 75 m felett van. A földelt dugaszolóaljzatot - ha szükséges, akár elrejtve - elhelyezhetjük a kert bármely részében. A távirányító egység tasztatúrájával a négy kapcsolót külön ki- vagy bekapcsolhatjuk. A LED lámpácska csak egy kiegészítő jelzés, „bizonyítva”, hogy a rendszer működés alatt van. A készülék alsó csatlakozó dugaljának „dim” (fényerő szabályozó) funkciója van. A távirányítót használva, a + vagy - gombok nyomásával lehet változtatni a fényerőt.

A FREKVENCIA SZABÁLYOZÁSA

Előfordulhat, hogy a közelben valaki szintén hasonló 4-dugaljas konnektort használ, és az Ön távirányítója a szomszéd készüléket szabályozza. Hogy ezt elkerüljük, keresni kell egy másik szabad hullámsávot.

Csavarjuk el egy negyedérszig a távirányító egység hátulján lévő részt (A) a fedőrész alatt, egy kis csavarhúzóval használva. Nyomjuk meg a készülékkel együtt szállított kis pecékkel a „learn” gombot (B) a dugaljzaton, cca. három másodpercen át, és ezzel egyidőben tartjuk az „on” gombot (C) lenyomva. A távirányító ezzel áthangolva működésre kész. Ha a 4 dugaljas konnektor hatótávolsága kevesebb mint 75 méter, akkor a fenti elv szerint kell beállítani.

TECHNIKAI ADATOK

Tulajdonságok	Bármely készülék dugaljanként 1800 Watt maximum teljesítményig, és max. 10 A-ig rákapcsolható
Nedvességvédelem	Fröccsenő és esővíz ellen védett (IP 44) 3 méter biztonsági kábellel
Hatótávolság	75 méter
Elektromos feszültség	230 V 50/60 Hz
Frekvencia	868.350 MHz
Távirányítóba elem	4 Alkaline elem (AAA) - (nem tartozik a készülékhez)
Biztosíték	10 A

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A csatlakozáshoz kizárólag a gyárilag szállított kábel használható, mely a teljes terhelhetőségre van méretezve. A készüléket csatlakoztassuk egy földelt, rögzített dugaljzathoz. A csatlakoztatás előtt mindig gondosan olvassuk el a biztonsági előírásokat és ellenőrizzük az áramellátást. **Az együttes teljesítmény soha nem lépheti túl a 2300 Wattot, illetve a dugaszolóaljzatonként 1800 Watt-ot. A fényszabályozó (tompító) maximum 500 Watt-al terhelhető !** A 10 Amperes, készülékbe beépített biztosíték (D) szükség esetén megszakítja a feszültséget. Ez a biztosíték az alsó fedőrész eltávolítása segítségével cserélhető. Ne használjuk a készüléket, ha bármilyen hiba gyanúja merülne fel. Mindenféle javítás kizárólag a Velda cég engedélyével végezhető !

ÜZEMBE HELYEZÉS

A szerkezet üzembehelyezése csak a biztonsági előírásokkal összhangban vihető véghez.

Rögzítés a földhöz: szúrjuk a cöveket (F) teljesen a földbe, és ellenőrizzük, hogy a konnektor kellően szilárdan van-e rögzítve. *Falhoz történő rögzítés:* e célra egy kis kapocs (G) tartozik a készülékhez, mellyel a konnektor a falhoz rögzíthető.

A szerkezet csatlakoztatása:

Csak és kizárólag földelt dugós csatlakozót használjunk ! A csatlakozóaljzat alsó fedőrészének eltávolításával a többé-kevésbé folyamatosan használt világítás és/vagy a szerkezet kábeleit el lehet rejteni. A kábelek rögzítése után a fedőrészt újra visszatehetjük.

Üzemzavarok esetén:

Amennyiben az adó (transzmitter) nem működne megfelelően, ezt a következők okozhatják:

- Zavaró elektrohullámok a távirányító egység és a 4-dugaljas konnektor között,
- külső adó - probléma, pl. mobiltelefonok,
- gyöngék az elemek.

A 4-dugaljas konnektor egyéb működési zavarai a következőkből adódhatnak:

- Törés a kábelben,
- Túl magas a feszültség - kiégett a biztosíték.

GARANCIA

Az elemek kivételével a 4 dugaljas konnektor garanciaideje 24 hónap. Helytelen összeszerelés, illetve karbantartás esetén a garancia megszűnik. Ez vonatkozik arra az esetre is, ha a konnektor vagy a kábelek sérültek. A garancia érvényesítéséhez a számla felmutatása szükséges.

RU Инструкции по использованию 4-х канальной розетки

Эта 4-х канальная розетка (4-х канальный штепсельный разъем) с дистанционным управлением разработана с целью управления различным электрическим оборудованием на небольшом расстоянии. Вы можете включать и выключать подсветку и насос для водоема, находясь на террасе и даже внутри помещения. Дистанционное радиоуправление работает на частоте 868.350 МГц. На этой частоте 4-х канальная розетка в цифровой форме выбирает свободный канал в радиусе ее использования. В зависимости от особенностей местности радиус действия розетки может быть до 75 м. Вы можете поместить эту заземленную розетку (если необходимо в чехле) в любом месте сада. Используя кнопки на дистанционном управлении, вы включаете или выключаете соответственно 4 разъема. Загорающаяся следом за этим лампочка указывает на то, что необходимый контакт активизирован. Нижний штепсельный разъем имеет функцию регулирования мощности. Используя дистанционное управление, при нажатии кнопок « + » или « - », можно выставить желаемая мощность для прибора.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ЧАСТОТЫ

Может случиться так, что соседи также используют 4-х канальную розетку, и своим пультом вы будете управлять их водоемом. Для избежания подобной ситуации выберите другой свободный канал. Поверните деталь (А) на обратной стороне пульта дистанционного управления (под крышкой) на четверть оборота используя маленькую отвертку. Нажмите кнопку "обучение" (В) на разъеме электропитания на 3 секунды используя скрепку для бумаг, одновременно держите нажатой кнопку "ON" (С) на пульте (см. иллюстрацию). Теперь пульт прописан. Если радиус действия при вводе в эксплуатацию меньше 75 метров, он может быть отрегулирован с помощью вышеприведенной процедуры.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Характеристики	Максимальная нагрузка на каждую розетку 1800 В, потребление энергии до 10А
Система защиты от влажности	Защита от влажности IP 44 с 3-х метровым кабелем
Радиус действия	75 метров
Частота действия	868.350 МГц
Батарейка	4 Алкалиновых батарейки AAA (не включены в комплект)
Плавкий предохранитель	10А

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При подключении к сети следует использовать только один кабель, подходящий для данного общего напряжения, который допустимо использовать для подсоединения снаружи помещения. Подключайте электрический кабель только к соответствующей заземленной розетке, снабженной системой защиты от проникновения влаги. Прежде чем подсоединять устройство к 4-х канальной розетке ознакомьтесь с правилами безопасности и убедитесь в верном выборе мощности. **Общая мощность не должна превышать 2300 В (для всех 4 розеток). Максимальная нагрузка на одну розетку 1800 В, на регулятор освещенности (нижнюю розетку) - 500 В.** Плавкий 10А (10 амперный) предохранитель встроенный в устройство обрывает цепь при перегрузке для избежания аварии. Плавкий предохранитель может быть снят при открытии нижней крышки прибора (см. иллюстрацию). Не эксплуатируйте прибор, если возникли какие-то подозрения относительно безопасности кабеля (дефекты или заломы на кабеле). Любой ремонт

выполняется с разрешения компании Velda (см. гарантийные обязательства).

УСТАНОВКА

Запуск прибора в эксплуатацию должен происходить только с учетом требований техники безопасности.

Закрепление на земле: прижмите колышек в почву и проконтролируйте, что розетка находится в правильном положении. (F)

Закрепление на стене: для прикрепления к стене прилагается пружинный зажим в котором может быть закреплена розетка. (G)

Подсоединение прибора

Подключайте к 4-х канальной розетке только приборы с заземленными штекерами. Сняв нижнюю крышку розетки, можно удачно скрыть под ней провода от подсветки и/или другого постоянно используемого оборудования. После закрепления проводов крышку можно снова одеть (см. иллюстрацию).

Неполадки

Нарушение функционирования пульта дистанционного управления может быть связано со следующими причинами:

- Нарушение связи между четырехступенчатым прибором для садового пруда и пультом дистанционного управления.
- Внешние нарушения связи между четырехступенчатым прибором для садового пруда и пультом дистанционного управления, например, связанные воздействием мобильного телефона.
- использование неверной частоты (см. контроль частоты).
- Севшие батарейки.

Нарушение функционирования четырехступенчатого прибора для садового пруда может быть связано со следующими причинами:

- Разрыв соединительного кабеля.
- Слишком большая мощность.

Гарантийное обслуживание

Компания Velda представляет гарантию 24 месяца с момента совершения покупки. Данная гарантия действует только при правильной эксплуатации данного прибора. Если Вас интересует более подробная информация по поводу предоставления гарантийного обслуживания, Вы можете ознакомиться с ней в гарантийном талоне, который прилагается к прибору.

DK VEJLEDNING TIL 4-VEJS STIKDÅSE

GENERELT

Denne 4-vejs stikdåse er specielt fremstillet til let at kunne styre forskelligt elektrisk udstyr, ved hjælp af fjernbetjening. For eksempel kan hovedampumpen eller belysningen tændes og slukkes fra terrassen, eller endda indendørs. Fjernbetjeningen arbejder med radiobølger på en 868.350 MHz frekvens. På denne frekvens vælger stikdåsen digitalt en fri kanal i området. I tilfælde af at en nærliggende ejendom bruger et apparat med samme frekvens, kan denne let omstilles til en anden fri kanal. Afhængig af lokale forhold, vil senderens rækkevidde være over 75 meter. Stikdåsen kan placeres alle steder i haven, og om nødvendigt camoufleres. Med

fjernbetjeningens on og off knapper, styres de 4 stik uafhængigt af hinanden. De små lysdioder ved hvert stik i stikdåsen, indikerer om der er strømtilførsel til det pågældende stik. Den nederste kontakt har dæmperfunktion, som styres med + og knapperne.

FREKVENNS KONTROL

Det kan forekomme at andre på en nærliggende ejendom anvender en tilsvarende stikdåse, og du kommer til at styre deres stikdåse med din fjernbetjening. For at afhjælpe dette problem, vælges der en anden fri kanal.

Drej part (A) på bagsiden af fjernbetjeningen (under låget) en kvart omgang ved hjælp af en lille skruetrækker. Tryk derefter samtidig på "learn" tasten (B) på stikbøsningen (i ca. 3 sekunder) og på "on" tasten (C) på fjernbetjeningen (se illustration) - brug ende af en papirs-klips. Nu er fjernbetjeningen aktiveret.

Hvis afstanden til 4-vejs stikdåsen er mindre end 75 m., kan rækkevidden justeres ved hjælp af ovenstående procedure/operation.

TEKNISKE DATA

Egenskaber	Alle gængse vekselstrøms-apparater op til 1800 W pr. stik op til max. 10 A.
Fugtbeskyttelse	Sprøjtevandbeskyttelse (IP 44) med 3 meter sikkerhedskabel.
Fjernb. rækkevidde	± 75 meter.
Strømstyrke	230 V 50/60 Hz.
Sendefrekvens	868.350 MHz.
Strømkilde til fjernbetjening	4 stk. Alkaline batterier AAA (medfølger ikke).
Sikring	10 A

SIKKERHEDS INSTRUKTIONER

Ved stikdåsens tilslutning til EL-nettet, må kun anvendes kabler som kan klare den samlede belastning, og er godkendt til udendørs brug. Kablet må KUN tilsluttes en fastinstalleret vådrumsstikkontakt med jordforbindelse. Inden stikdåsen tilsluttes gennemlæses alle instruktioner og vejledninger, og strømstyrken kontrolleres. **Det samlede forbrug må ikke overstige 2300 W (for alle 4 stik tilsammen). Pr. stik maks. 1800 W. det nederste stik, med dæmperfunktion, maks. 500 W.** Stikdåsen er beskyttet af en 10 A sikring (D), som er indbygget i apparatet. Sikringen kan udskiftes ved at aftage det nederste dæksel (E) (se illustrationen). Anvend ikke stikdåsen hvis der er mistanke om defekter i, eller synlige skader på kablet. Alle reparationer af stikdåse/fjernbetjening, må kun udføres i henhold til garantibestemmelserne (læs disse).

INSTALLATION

Installation må kun udføres under hensyntagen til ovennævnte sikkerhedsinstrukser!

Fastgørelse i jorden: Tryk jordspydde helt ned i jorden, og kontroller stikdåsens stabilitet.

Fastgørelse på en væg: Anvend den praktiske medfølgende holder (G), i hvilken stikdåsen kan monteres.

Tilslutning af udstyr: Tilslut kun udstyr med jordledning/stik til stikdåsen. Ved at fjerne det nederste dæksel på stikdåsen, kan det tilsluttede udstyrs ledningsføring arrangeres på en elegant måde. Når dette er gjort monteres dækslet igen (se illustrationen).

Driftsforstyrrelser:

Hvis fjernbetjeningen fungerer dårligt, kan det være forårsaget af:

- Større forhindringer mellem fjernbetjening og stikdåse, som hindrer passage af radiobølgerne.
- Eksterne transmissions-forstyrrelser, f. eks fra mobiltelefon.

- Ved anvendelse af den forkerte kanal (se frekvens kontrol).
- Svage batterier i fjernbetjeningen.

Strømsvigt i stikdåsen kan være forårsaget af:

- Skade på stikdåsens forsyningskabel.
- Tilslutning af for energikrævende udstyr, har fået sikringen til at springe.

GARANTI

Bortset fra batterierne, yder VELDA på denne stikdåse en garanti på 2 år. Garantien bortfalder i tilfælde af forkert montering, forkert anvendelse og dårlig vedligeholdelse, ligesom skade på stik eller kabel ikke dækkes. Se i øvrigt garantibestemmelserne på vedlagte garantibevis.

velda

The experts in pond biology

Design, Research & Development

Velda® The Netherlands

www.velda.com info@velda.com

GEB128086115